

**Екатерина II**

**Сочинения императрицы  
Екатерины II на основании  
подлинных рукописей и с  
объяснительными  
примечаниями академика А.  
Н. Пыпина**

**7**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
Е45

Е45 **Екатерина II**  
Сочинения императрицы Екатерины II на основании подлинных рукописей  
и с объяснительными примечаниями академика А. Н. Пыпина: 7 / Екатерина  
II – М.: Книга по Требованию, 2021. – 424 с.

**ISBN 978-5-517-96999-6**

**ISBN 978-5-517-96999-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



②  $\frac{30}{446}$  СОЧИНЕНИЯ

$\frac{186}{317}$

# ИМПЕРАТРИЦЫ ЕКАТЕРИНЫ II

НА ОСНОВАНИИ ПОДЛИННЫХЪ РУКОПИСЕЙ

И

СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ

АКАДЕМИКА

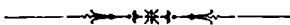
**А. Н. ПЫПИНА**

ИЗДАНИЕ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

ТОМЪ СЕДЬМОЙ

АНТИДОТЪ

№ 27244.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ

Вас. Остр., 9 лп., № 12

1901.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Ноябрь 1901 г.                      Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

# ВВЕДЕНІЕ.

---

## КТО БЫЛЪ АВТОРОМЪ „АНТИДОТА“?

---

Въ 1761 году ожидалось астрономическое явленіе, интересовавшее ученыхъ — прохожденіе планеты Венеры черезъ дискъ солнца. Заранѣе обдумывались экспедиціи въ тѣ пункты, гдѣ всего лучше могли быть произведены наблюденія: однимъ изъ такихъ пунктовъ была намѣчена Восточная Индія, другимъ пунктомъ представлялась Сибирь. Еще въ 1759 былъ обмѣнъ писемъ по этому предмету между однимъ петербургскимъ академикомъ и однимъ французскимъ ученымъ, но изъ этого не произошло никакихъ официальныхъ послѣдствій. Тѣмъ не менѣе, хотя отъ петербургской Академіи не было сдѣлано никакого приглашенія относительно наблюденій въ Сибири, въ парижской Академіи нашелся охотникъ на это путешествіе, аббатъ Шаппъ д'Отерошъ, пріобрѣвшій потомъ

извѣстность своимъ путешествіемъ въ Сибирь. Тогдашній президентъ Академіи Наукъ, гр. К. Гр. Разумовскій, узналъ объ отправленіи Шаппа въ Россію изъ Мемуаровъ французской академіи и въ октябрѣ 1760 года писалъ въ академическую канцелярію: „такое намѣреніе французской академіи показалось мнѣ для санктъ-петербургской ея императорскаго величества Академіи весьма предосудительно, чего ради не меньше совершенная польза въ мореплаваніи и другихъ по астрономіи объясненіяхъ, какъ честь и слава Академіи санктпетербургской требуетъ того, чтобъ сіе произвести дѣломъ самимъ безъ помочи французскихъ астрономовъ“. Самъ гр. Разумовскій считалъ важнымъ наблюденіе этого „знатнаго на небѣ явленія“ и назначалъ для подобной экспедиціи Румовскаго, а на случай неудачи наблюденія въ одномъ мѣстѣ думалъ, что „не худо“ было бы отправить двѣ экспедиціи — въ Восточную Сибирь. Вслѣдствіе того, Академія снарядила двѣ экспедиціи, подъ начальствомъ академика Попова и адъютанта Румовскаго, и снаряженіемъ ихъ торопились, чтобы онѣ могли отправиться въ путь до пріѣзда въ Петербургъ аббата Шаппа. Аббать прибылъ въ февралѣ 1761 г. въ Петербургъ, и тогда же академическая канцелярія получила увѣдомленіе изъ придворной конференціи, что аббать Шаппъ также отправляется въ Сибирь для астрономическихъ наблюденій и что ему, кромѣ прогоновъ и провозатаго, дано было „въ подарокъ“ 1000 рублей<sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Некарскій, Исторія Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ. Т. II. Спб. 1873, стр. 696 — 698; Вилірскій, Матеріалы для біографіи Ломоносова. Спб. 1865, стр. 468.

„По возвращеніи во Францію, — говоритъ Пекарскій, — аббать отблагодарилъ за щедрость русскаго правительства книгою, которая сильно оскорбляла національное самолюбіе современниковъ въ Россіи“.

Выѣхавъ изъ Парижа въ ноябрѣ 1760, аббать Шаппъ былъ въ Петербургѣ въ февралѣ 1761; въ мартѣ онъ былъ въ Москвѣ, 10 апрѣля пріѣхалъ въ Tobольскъ. Здѣсь онъ провелъ нѣсколько мѣсяцевъ и на возвратномъ пути остался нѣсколько времени въ Петербургѣ. Въ слѣдующемъ, 1762, году въ Петербургѣ изданъ былъ его мемуаръ объ астрономическихъ и иныхъ наблюденіяхъ въ Tobольскѣ. Возвратившись во Францію, аббать употребилъ нѣсколько лѣтъ на обработку матеріала, своихъ впечатлѣній и чужихъ разсказовъ, собранныхъ имъ въ Россіи, и въ 1768 вышла, въ великолѣпно изданныхъ большихъ томахъ, его книга: „Voyage en Sibirie, fait par ordre du roi en 1761; contenant les moeurs, les usages des Russes, et l'Etat actuel de cette puissance, la description géographique“ и пр.

Еще задолго до появленія этой книги (можетъ быть, на основаніи какихъ-либо статей, — которыхъ мы въ рукахъ не имѣли), Шаппъ успѣлъ возбудить въ Россіи негодованіе патріотовъ. Въ іюнѣ 1764 года, Ломоносовъ, сообщая Академіи Наукъ свои опасенія относительно того, что ненавидимый имъ Шлёцеръ, уѣзжая за границу, можетъ вывезти туда и издавать „по своему произволению“ рукописи, списанныя въ библіотекѣ Академіи, прибавлялъ: „Извѣстно, что и здѣсь издаваемыя о Россіи чрезъ иностранцевъ извѣстія не всегда безъ пороку и безъ ошибокъ, служащихъ Россіи въ предосужденіе; сверхъ того,

Гмелинь и Шаппъ не доброхотные намъ примѣры показали“<sup>1)</sup>).

Такимъ образомъ, уже за четыре года до выхода книги аббата Шаппа, онъ былъ извѣстенъ русскимъ патриотамъ за недоброхота; понятно, что тѣмъ болѣе непріязненно должна была быть встрѣчена книга, когда въ ней дѣйствительно оказалось это недоброхотство.

Сохранилось, однако, очень мало ближайшихъ свѣдѣній о томъ впечатлѣніи, какое произвела книга аббата въ Петербургѣ. Не сохранилось также никакихъ прямыхъ свѣдѣній о томъ, кѣмъ было составлено, гдѣ и какъ напечатано опроверженіе книги аббата Шаппа, изданное въ 1770, безъ указанія мѣста печати, подъ заглавіемъ: „Antidote ou Examen du mauvais livre superbement imprimé intitulé: Voyage en Sibérie fait par ordre du Roi en 1761, contenant les moeurs, les usages des Russes, et l'Etat actuel de cette Puissance“ etc. (двѣ части, 232 и 232 стр.), и повторенное въ Амстердамѣ, въ 1771 — 1772 (двѣ части, 272 и 296 стр., какъ пятая и шестая часть des Voyages en Sibérie, вѣроятно контрафакція).

Изданіе „Антидота“ было покрыто тайною, которая не была раскрыта и до сихъ поръ. Вообще, одни считали его сочиненіемъ имп. Екатерины, другіе рѣшительно отвергали ея авторство, — на разныхъ основаніяхъ, какъ увидимъ далѣе. Въ русской литературѣ до второй половины пятидесятихъ годовъ XIX вѣка почти не было рѣчи о литературной дѣятельности имп. Екатерины, и долго оставались неразъяснены, даже очень мало извѣстны

---

1) Сборникъ Отд. р. яз. и слов. И. А. Н. Спб. 1872, т. VIII, стр. 312.

тѣ отзывы, какіе дѣлались о французскихъ (а также и русскихъ!) сочиненіяхъ императрицы французскими библиографами. Таковы извѣстія, сообщаемыя въ книгахъ знаменитаго французскаго библиографа Керара: въ „La France littéraire“ онъ подвергалъ уже сомнѣнію литературную дѣятельность имп. Екатерины<sup>1)</sup>; въ „Supercheries littéraires“ онъ еще усиливаетъ свои отрицанія, давая имъ весьма рѣзкую форму<sup>2)</sup>. Показанія Керара представляютъ сводъ тѣхъ слуховъ, какіе накопились во французской литературѣ еще съ XVIII вѣка, и нельзя сказать, чтобы они были хотя нѣсколько провѣрены. Авторство Екатерины въ „Антидотѣ“ онъ рѣшительно и съ насмѣшками отвергаетъ<sup>3)</sup>.

Не считая Екатерины II авторомъ писемъ къ Вольтеру, даже авторомъ французскихъ пьесъ Эрмитажнаго театра, — такъ какъ, по его мнѣнію, она не знала достаточно французскаго языка и пользовалась чужимъ трудомъ, — Кераръ и здѣсь говорить: „Не смѣшно ли приписывать Екатеринѣ II, въ сообществѣ съ ея камергеромъ Шуваловымъ, сочиненіе, изданное въ Петербургѣ противъ *Voyage en Sibirie*, аббата Шаппа д'Отроша подъ заглавіемъ *Antidote*, 1770 и 1771, 2 vol. Для всякаго, кто былъ въ состояніи судить, какъ императрица Екате-

---

1) «La France littéraire, ou Dictionnaire Bibliographique des savans, historiens et gens de lettres de la France, ainsi que des littérateurs étrangers qui ont écrit en français» etc., par J. M. Quérard. Paris, 1828, II, стр. 81 — 83.

2) «Les supercheries littéraires dévoilées. Galerie des auteurs apocryphes, supposés, déguisés, plagiaires et des éditeurs infidèles de la littérature française» etc. Paris, 1847 — 53. I, стр. 208 — 213.

3) Примѣры ея излишней рѣшительности въ этомъ отношеніи приведены въ «Сочин. имп. Екатерины II». I, Введеніе, стр. XV — XVII

рина писала по-французски, теперь хорошо доказано, что она не могла имѣть никакого участія въ составленіи *Антидота*. Что касается камергера Шувалова, всѣмъ извѣстно, что ему было не легче, чѣмъ его государынѣ, писать по-французски. Кто же настоящій авторъ *Антидота*? Нѣкоторые лица говорили астроному Лаланду<sup>1)</sup>, что это сочиненіе написано было княгиней Дашковой (d'Aschkow, или d'Ashcoff, которая принимала участіе въ русской революціи 1762 г.), при помощи скульптора Фальконне“.

Въ русской литературѣ „Антидотъ“ до послѣдняго времени былъ почти совсѣмъ неизвѣстенъ и не былъ переведенъ. Но онъ былъ давно названъ въ числѣ сочиненій имп. Екатерины; именно митр. Евгеній (ум. 1837) упомянулъ о немъ въ своемъ словарѣ свѣтскихъ писателей, безъ всякихъ сомнѣній о его происхожденіи<sup>2)</sup>. Самъ митр. Евгеній, въ молодые годы, былъ свидѣтелемъ вѣка Екатерины; къ составленію словаря онъ приступилъ въ первые годы царствованія Александра I, и хотя въ частностяхъ его свѣдѣнія были не вполне точны, въ общемъ онъ вѣроятно передавалъ то, въ чемъ не сомнѣвались тогда въ литературномъ кругу и о чемъ въ то время могли даже имѣть положительныя свѣдѣнія.

---

<sup>1)</sup> 1732 — 1807.

<sup>2)</sup> Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужеземцевъ, писавшихъ въ Россіи, сочиненіе митрополита Евгенія. Изданіе Москвитянина. Томъ I. М. 1845, стр. 208. «Она (имп. Екатерина) также написала на французскомъ языкѣ подъ названіемъ Antidote и напечатала въ Голландіи опроверженіе Аббата Ла-Шаппа д'Отероса лжей о Россіи, помѣщенныхъ въ его книгѣ Voyage en Sibérie. При второмъ изданіи она издала сии примѣчанія свои вмѣстѣ съ Лашаповымъ подлинникомъ въ Голландіи же, въ 5 частяхъ».

Первый болѣе или менѣе обстоятельный разборъ „Ангидота“ сдѣланъ былъ Щебальскимъ, въ одной изъ его статей о сочиненіяхъ имп. Екатерины<sup>3)</sup>). Авторъ считалъ книгу аббата Шаппа довольно замѣчательнымъ явленіемъ въ тогдашней иностранной литературѣ о Россіи; но признаетъ, что хотя аббатъ успѣлъ собрать довольно много свѣдѣній, онѣ не имѣютъ твердой почвы. „Многія, отдѣльно взятыя, замѣчанія аббата вѣрны, многія наблюденія его оригинальны, хотя на самыхъ дѣльныхъ страницахъ нельзя не замѣтить преувеличеній и какого-то *фальшиваго колорита*, доказывающихъ несовершенное знакомство автора съ описываемымъ предметомъ“. „Очевидно, онъ нахваталъ много замѣтокъ во время своего пребыванія въ Россіи и еще болѣе наслушался о ней разсказовъ, но недостаточно ознакомился съ нею, чтобы отдѣлать то, что въ этихъ разсказахъ справедливо и что ложно; онъ не довольно овладѣлъ своимъ предметомъ, чтобы уяснить себѣ, который изъ подмѣченныхъ имъ или сообщенныхъ ему анекдотовъ имѣетъ характеръ общности и типичности, и который составляетъ лишь частный случай“. Отсюда происходило не мало ошибокъ и явныхъ противорѣчій аббата съ самимъ собой. — Дальше скажемъ, что недостатки книги Шаппа заключались не только въ этихъ недостаткахъ человѣка, мало вникнувашаго въ предметъ, но въ несомнѣнной тенденціозности, — которая именно и привела имп. Екатерину въ крайнее раздраженіе.

„Въ продолженіе семи лѣтъ, — продолжалъ Щебаль-

---

<sup>3)</sup> Въ журналѣ «Заря», 1869. № 6, стр. 1 — 19.

скій, — замѣтки, собранныя аббатомъ, *покоились* въ его портфель; онѣ были наконецъ напечатаны въ 1768 году“. Это не точно: замѣтки вовсе не „покоились“ — ихъ надо было привести въ порядокъ, дать имъ законченное изложеніе; надо было приготовить ту массу картъ, плановъ, таблицъ, рисунковъ, которыми была снабжена книга; наконецъ надо было „superbement imprimer“, что должно было занять не мало времени.

Книга Шаппа напечатана была „при условіяхъ, заслуживающихъ вниманія“. Именно Щебальскій указываетъ, что это было время министерства Шуазёля (1758 — 1770), враждебнаго къ Россіи: „политическимъ соображеніямъ герцога Шуазёля было обязано появленіемъ своимъ въ свѣтъ и *Putesiestvie* аббата Шаппа“. Опять не совсѣмъ точно: политическія тенденціи французскаго министерства могли играть при этомъ извѣстную роль; но планъ путешествія задуманъ былъ во французской академіи по научнымъ соображеніямъ, для изученія рѣдкаго астрономическаго явленія, на ряду со множествомъ подобныхъ экспедицій<sup>1)</sup>, а затѣмъ самъ аббатъ, по личнымъ свойствамъ, могъ безъ особеннаго принужденія принять тонъ, который могъ нравиться французскому министерству.

Щебальскій разбираетъ вкратцѣ упоминанія объ „Антидотѣ“ у современныхъ ему французскихъ писателей (Вольтеръ, въ письмѣ къ Мармонтелю, 1771; Гриммъ, въ „Корреспонденціи“ 1771; Кастера, въ *Histoire de*

---

<sup>1)</sup> Cp. Geschichte der Astronomie, von Rudolf Wolf (Gesch. der Wissenschaften in Deutschland, 16 томъ). München 1877, стр. 641 — 643, 702.